



**Departamento de Salud e Higiene Mental de Maryland (DHMH)  
Administración de Prevención y Promoción de Salud (PHPA)**

**Centro de Inmunización**

**Encuesta Anual de Inmunización Escolar 2015**

**- Instrucciones de la encuesta**

Julio 2015

DHMH 1013 (7-15)





## Instrucciones de la Encuesta Anual de Inmunización

### I. Introducción

Gracias por responder la *Encuesta Anual de Inmunización Escolar 2015-2016*. Favor de revisar las siguientes instrucciones antes de completar la encuesta. De acuerdo con el Código de Regulaciones de Maryland (COMAR) 10.06.04.09, TODAS las escuelas públicas o privadas de Maryland deben actualizar anualmente sobre el estado de vacunación de sus estudiantes al Departamento de Salud e Higiene Mental (DHMH). El propósito de la encuesta sobre el informe anual del estado de inmunización es proporcionar cálculos de la cobertura de vacunación para niños de edad escolar, asegurar altos niveles de vacunación e identificar áreas con niveles bajos.

### II. Instrucciones generales:

- Favor de completar toda la información con tinta.
- Esta encuesta es para estudiantes de kínder al grado 12. Favor de no incluir información de estudiantes de preescolar y prekínder.
- Responda todas las preguntas. **NO DEJE NINGUNA PREGUNTA EN BLANCO.** Un "0" (cero) puede usarse para señalar falta de información o valor numérico menor a 1. Si una sección no se aplica a su escuela, favor de ingresar "0" en las casillas correspondientes. Se asumirá que toda pregunta en blanco se pasó por alto y nos comunicaremos con usted para completar la información

### III. Requisitos mínimos de vacunación:

Para determinar el nivel de inmunidad correspondiente a la edad de estudiantes de kínder hasta el grado 12, favor de ver los "Requisitos de vacunación para niños matriculados en programas de preescolar o en escuelas, año escolar 2015-2016 de Maryland". Los requisitos mínimos de vacunación y el COMAR 10.06.04.03 del DHMH están disponibles en <http://tinyurl.com/l3oq7wj>

### IV. Estudiantes sin grado escolar

Estos son estudiantes asignados a programas o clases sin ninguna designación específica de grado escolar. A estos estudiantes se les debe designar el grado escolar correspondiente a su edad. Para más información, favor de ver la siguiente tabla.

Edad del estudiante	Registro en la categoría del grado escolar	Revisar todos o sólo los nuevos expedientes
5 años	Kínder (K)	Todo
6 a 11 años	Grado 1 al 5	Nuevos solamente
11 a 12 años	Grado 6	Nuevos solamente
12 a 13 años	Grado 7	Nuevos solamente
13 a 14 años	Grado 8	Nuevos solamente
14 a 18 años (o mayores)	Grado 9 a 12	Nuevos solamente



## Instrucciones de la Encuesta Anual de Inmunización

### V. Preguntas de la encuesta:

Secciones A y B: Completar toda la información escolar y de contacto según las indicaciones.

Pregunta 1: Número total de estudiantes por grado escolar matriculados en toda la escuela. Esta cifra debe basarse en **TODOS** los estudiantes matriculados, sin importar si son de nuevo ingreso o tienen exenciones médicas o religiosas.

**De la pregunta 2 a la 14, incluya a TODOS los estudiantes de kínder y SOLO a estudiantes de nuevo ingreso de los grados 1 al 12.** Los estudiantes de nuevo ingreso se refiere a los estudiantes de ese grado escolar que NO estaban matriculados en su escuela el año pasado. Si los estudiantes provienen de una escuela remitente (p.ej., de una escuela primaria a una intermedia; intermedia a superior), se les consideraría estudiantes de NUEVO INGRESO en su escuela.

Pregunta 2: El "número de estudiantes con registros de vacunación" es el conteo de estudiantes que han proporcionado un registro de vacunación estén al corriente o no. **\*\*NOTA:** No incluya a estudiantes con exenciones médicas o religiosas en este conteo .

Pregunta 3: El "número de estudiantes sin registros de vacunación" es el conteo de estudiantes que no han proporcionado un registro de vacunación. **\*\*NOTA:** No incluya a estudiantes con exenciones médicas o religiosas en este conteo.

Pregunta 4: El "número total de estudiantes con o sin registros de vacunación que están siendo evaluados" es la suma de respuestas en las preguntas 2 y 3.

Pregunta 5: El "número de estudiantes que tienen exenciones médicas" es el conteo de los estudiantes con exenciones o contraindicaciones médicas permanentes o temporales documentadas en su expediente.

Pregunta 6: El "número de estudiantes con exenciones religiosas" es el conteo de estudiantes cuyos padres han firmado la sección de exenciones religiosas del Certificado de Inmunización de Maryland (DHMH 896).

Las preguntas en esta sección (de la 7 a la 14) están diseñadas para evaluar el número de estudiantes con registros de vacunación que NECESITAN (p.ej., falta de dosis) una o más de las siguientes dosis de vacunación. **NOTA:** Los estudiantes con exenciones no cuentan como estudiantes que necesitan una dosis de vacunación y no deben tomarse en cuenta en estas preguntas.

**EJEMPLO:** Si un estudiante de nuevo ingreso del grado 3 necesita una dosis de la vacuna contra el polio **Y** un estudiante de nuevo ingreso del grado 4 necesita dos dosis de la vacuna contra el polio **EL** número TOTAL de estudiantes que necesitan una o más dosis de vacunas contra el polio es **2**.

Pregunta 7: **El número de estudiantes que NECESITAN 1 o más dosis de la vacuna contra el tétanos, difteria y tos ferina para niños y adultos (DTaP/Td/DT/Tdap):** es el conteo de los estudiantes con menos de las cuatro dosis exigidas a estudiantes menores de 7 años de edad, y menos de las tres



## Instrucciones de la Encuesta Anual de Inmunización

dosis requeridas de los estudiantes de 7 años de edad o mayores.

**\*\*NOTA:** Desde 2014, a los estudiantes del grado 7 solo se les exige una dosis de la **vacuna** contra el tétanos, difteria y tos ferina para adultos.

- Pregunta 8: **Número de estudiantes que NECESITAN una o más dosis de la vacuna contra el polio:** es el conteo de los estudiantes con menos de tres de las dosis requeridas.
- Pregunta 9: **Número de estudiantes que NECESITAN una o más dosis de la vacuna contra el sarampión:** es el conteo de los estudiantes con menos de la dosis de la vacuna contra el sarampión requerida.
- Pregunta 10: **Número de estudiantes que NECESITAN una o más dosis de la vacuna contra la rubéola:** es el conteo de los estudiantes con menos de la dosis de la vacuna contra el rubéola requerida.
- Pregunta 11: **Número de estudiantes que NECESITAN una o más dosis de la vacuna contra las paperas:** es el conteo de los estudiantes con menos de la dosis de la vacuna contra las paperas requerida.
- Pregunta 12: **Número de estudiantes que NECESITAN una o más dosis de la vacuna contra la hepatitis b:** es el conteo de los estudiantes con menos de las tres dosis de la vacuna contra la hepatitis b requeridas.
- Pregunta 13: **Número de estudiantes que NECESITAN una o más dosis de la vacuna contra la varicela:** es el conteo de los estudiantes con menos de la dosis de la vacuna contra la varicela requeridas o que no han experimentado la enfermedad. **\*\*NOTA:** Desde 2014, a los estudiantes de kínder se les exige obtener 2 dosis de la vacuna contra la varicela.
- Pregunta 14: **El número de estudiantes del grado 7 que NECESITAN una dosis de la vacuna contra el meningococo:** es el conteo de los estudiantes del grado 7, sin ninguna dosis de la vacuna contra el meningococo. **\*\*NOTA:** Desde 2014, a los estudiantes del grado 7, solo se les exige una dosis de la vacuna contra el meningococo.

## VI. Cómo entregar la encuesta

El Informe Anual (en línea o impreso) debe completarse y entregarse al DHMH **a más tardar el viernes, 13 de noviembre de 2015.**

El cuestionario del Informe Anual del Estado de Inmunización Escolar debe completarse en línea en <https://www.surveymonkey.com/s/ASIS1516>.

Si no puede completar el formulario en línea, podrá entregar el formulario adjunto del Informe Anual (DHMH 1013-7/15) por fax o correo postal a la dirección incluida en dicho formulario. Favor de tomar en cuenta que la encuesta del Informe Anual debe entregarse, digital o impreso, por fax o correo postal. Si necesita ayuda o hacer correcciones después de entregar el formulario, favor de llamar al Centro de Inmunización al 410-767-6679.

**A. INFORMACIÓN DE CONTACTO (ESCRIBIR EN LETRA DE MOLDE)**

Nombre de la persona que completó el informe: \_\_\_\_\_ Condado o jurisdicción: \_\_\_\_\_  
(Distinga entre la Ciudad y el Condado de Baltimore)

Fecha en que se finalizó el informe:    /    / 2015 Teléfono: (    ) \_\_\_\_\_ E-Correo postal: \_\_\_\_\_

**B. INFORMACIÓN DE LA ESCUELA (ESCRIBIR EN LETRA DE MOLDE)**

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ Teléfono: (    ) \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Grados escolares (marque todos los grados correspondientes):  K  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12

Tipo de escuela (marque uno):  pública  privada/no pública

INFORMACIÓN TOTAL DE MATRICULACIÓN ESTUDIANTIL		K ( <b>TODOS</b> )	Grado 1-5 ( <b>TODOS</b> )	Grado 6 ( <b>TODOS</b> )	Grado 7 ( <b>TODOS</b> )	Grado 8 ( <b>TODOS</b> )	Grado 9- 12 ( <b>TODOS</b> )
1	<b>TOTAL DE ESTUDIANTES MATRICULADOS:</b> (Incluir a <b>TODOS</b> los estudiantes en la escuela de cada categoría)						

**NOTA:** De la pregunta 2 a la 14, incluya a **TODOS** los estudiantes de kínder y **SOLO** a estudiantes de nuevo ingreso de los grados 1 al 12.

INFORMACIÓN ESTUDIANTIL ( <b>Todos</b> los estudiantes de kínder y <b>solo</b> estudiantes de nuevo ingreso de los grados 1 al 12)		K ( <b>TODOS</b> )	Grado 1- 5 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 6 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 7 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 8 ( <b>Nuevos</b> )	Grados 9- 12 ( <b>Nuevos</b> )
2	<b>Número de estudiantes con registro de vacunación</b> (No incluya a estudiantes con exenciones médicas o religiosas)						
3	<b>Número de estudiantes sin registro de vacunación</b> (No incluya a estudiantes con exenciones médicas o religiosas)						
4	<b>Número total de estudiantes encuestados (sumar las preguntas 2 y 3)</b>						

EXENCIONES DE INMUNIZACIÓN ESCOLAR ( <b>Todos</b> los estudiantes de kínder y <b>solo</b> estudiantes de nuevo ingreso de los grados 1 al 12)		K ( <b>TODOS</b> )	Grado 1-5 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 6 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 7 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 8 ( <b>Nuevos</b> )	Grados 9-12 ( <b>Nuevos</b> )
5	Número de estudiantes con exenciones médicas						
6	Número de estudiantes con exenciones religiosas						

LOS ESTUDIANTES DE LAS PREGUNTAS 2 QUE NO ESTÁN AL CORRIENTE (No incluya a estudiantes con exenciones médicas o religiosas)		K ( <b>TODOS</b> )	Grado 1-5 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 6 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 7 ( <b>Nuevos</b> )	Grado 8 ( <b>Nuevos</b> )	Grados 9-12 ( <b>Nuevos</b> )
7	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra el tétanos, difteria y tos ferina ( <b>DTaP/Td/DT/Tdap</b> )						
8	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra el polio						
9	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra el sarampión						
10	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra la rubéola						
11	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra las paperas						
12	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra la hepatitis B						
13	Número de estudiantes que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra la varicela						
14	Número de estudiantes del grado 7 que <b>NECESITAN</b> una o más dosis de la vacuna contra el meningococo						

**Complete la encuesta en línea en <https://www.surveymonkey.com/s/ASIS1516> a más tardar el 13 de noviembre de 2015**

Si no puede hacerlo en línea, entregue la encuesta por fax o correo postal al:

Centro de Inmunización  
 Maryland Department of Health and Mental Hygiene 201 W.  
 Preston Street, 3<sup>rd</sup> Floor, Baltimore, Maryland, 21201  
 Teléfono: (410) 767-6679 Fax: 410-333-8963

DHMH 1013 (7-15)

## Preguntas frecuentes sobre la Encuesta Anual de Inmunización Escolar

### ¿Las escuelas privadas deben completar la encuesta?

- ✓ Sí El Código de Regulaciones de Maryland (COMAR) 10.06.04.09 exige a todas las escuelas públicas o privadas de Maryland actualizar anualmente sobre el estado de vacunación de sus estudiantes al Departamento de Salud e Higiene Mental (DHMH).

### ¿Debo completar la encuesta si mi escuela solo incluye preescolar y kínder?

- ✓ No. Esta encuesta no incluye a preescolar y kínder.

### ¿Es necesario completar esta encuesta para niños educados en casa?

- ✓ No.

### ¿Debo revisar los registros de vacunación de todos los estudiantes de kínder al grado 12?

- ✓ Para estudiantes de kínder: Sí. Se deben revisar todos los registros de vacunación de kínder, incluyendo los registros de estudiantes matriculados en su programa preescolar el año anterior.
- ✓ Para los estudiantes del grado 1 al 12: No. Solo se deben revisar los registros de vacunación de los estudiantes de nuevo ingreso de su escuela de este año escolar.

### ¿Debo contar a los estudiantes con exenciones que necesitan vacunas?

- ✓ No.

### ¿Qué debo de responder si no tengo información para responder alguna pregunta?

- ✓ Favor de responder todas las preguntas. Si la pregunta no le concierne a su escuela, favor de responder "0" (zero).

### ¿Puedo incluir información de varias escuelas en el mismo formulario?

- ✓ No. Deberá completar un formulario por cada escuela. Cada escuela debe tener su propia entrada en la base de datos. *Favor de no agrupe la información.*

### ¿Puedo imprimir una copia de mi encuesta para archivar?

- ✓ Sí, antes de hacer clic en "Submit" al final de la encuesta, haga clic con el lado derecho del ratón e imprima. Si ya completó la encuesta sin haber imprimido una copia, y le gustaría tener una versión impresa, favor de llamar al Centro de Inmunización al (410) 767-6679 y le enviaremos una copia por correo electrónico o fax.

### Si entregó una versión impresa del formulario, ¿debo completar la encuesta en línea?

- ✓ No. Si entregó la encuesta por correo postal o fax, no necesita completar la encuesta en línea. Preferimos que complete la encuesta en línea en vez de enviarnos una copia por correo postal o un fax.

### ¿Debo imprimir y enviar por correo postal una copia de la encuesta virtual?

- ✓ No. Si completó la encuesta en línea, no necesita imprimirla ni enviarla por correo postal. Aunque puede imprimir una copia para archivarla.



